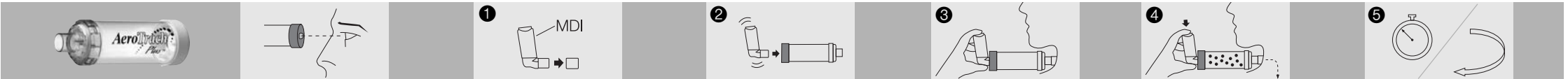




Directions for Use (Single Patient Use Only) • Mode d'emploi (utilisation pour patient unique seulement) • Gebrauchsanweisung (nur bei einem einzigen Patienten anwenden) • Instrucciones de uso (únicamente para el uso de un solo paciente) • Istruzioni per l'uso (esclusivamente monopaziente) • Instruções de utilização (apenas para utilização por um único doente) • 使用説明 (僅供一位患者使用) • 使用説明書 (患者一人用)



<p>ENGLISH READ INSTRUCTIONS PRIOR TO USE Prior to use, carefully examine the product. Replace IMMEDIATELY if any defect is noticed.</p>	<p>Remove cap from MDI. <i>Before use, ensure the instructions supplied with the Metered Dose Inhaler (MDI) have been read.</i></p>	<p>Shake the MDI immediately before each use as per the instructions supplied with the MDI, and insert into the backpiece of the chamber.</p>	<p>Carefully connect the trach adapter of the VHC to the tracheostomy tube connection.</p>	<p>Depress the MDI at the beginning of a slow inhalation. Hold in place for 5 – 6 breaths.</p>	<p>Follow instructions supplied with the MDI regarding the amount of time to wait before removing the MDI and repeating instructions 3 – 5 as prescribed.</p>
<p>FRANÇAIS VEUILLEZ LIRE LE MODE D'EMPLOI AVANT L'UTILISATION Avant l'utilisation, examinez attentivement le produit. Remplacez-le IMMÉDIATEMENT si vous remarquez des défauts.</p>	<p>Retirez le capuchon de l'inhalateur-doseur. <i>Avant l'utilisation, assurez-vous de lire le mode d'emploi fourni avec l'inhalateur-doseur.</i></p>	<p>Secouez l'inhalateur-doseur immédiatement avant chaque utilisation selon le mode d'emploi fourni avec l'inhalateur-doseur et insérez-le dans la pièce arrière de la chambre.</p>	<p>Raccordez l'adaptateur trachéal de la chambre de retenue à valve au raccord du tube de trachéostomie.</p>	<p>Appuyez sur l'inhalateur-doseur au début d'une lente inspiration. Maintenez-le en place pendant 5 à 6 respirations.</p>	<p>Suivez le mode d'emploi fourni avec l'inhalateur-doseur en ce qui a trait à la période d'attente nécessaire avant de retirer l'inhalateur-doseur et avant la répétition des instructions 3 à 5 comme prescrit.</p>
<p>DEUTSCH BITTE VOR DER ANWENDUNG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG DURCHLESEN Untersuchen Sie das Produkt vor Gebrauch sorgfältig. Im Falle eines Defekts SOFORT gegen ein anderes Produkt austauschen.</p>	<p>Kappe vom Aerosoldosiergerät abnehmen. Vor Gebrauch muss die Gebrauchsanweisung, die mit dem Aerosoldosiergerät geliefert wird, unbedingt durchgelesen werden.</p>	<p>Schütteln Sie das Aerosoldosiergerät vor jedem Gebrauch gemäß den mitgelieferten Anweisungen und führen Sie es in das rückwärtige Teil der Kammer ein.</p>	<p>Verbinden Sie das Tracheostomie-Anschlussstück des VHC mit der Tracheostomiekanüle.</p>	<p>Betätigen Sie das Aerosoldosiergerät zu Beginn einer langsamen Inhalation. Inhaliergerät 5 – 6 Atemzüge lang in dieser Stellung belassen.</p>	<p>Befolgen Sie die Anweisungen für das Aerosoldosiergerät hinsichtlich der Wartezeit, bevor Sie das Aerosoldosiergerät entfernen und die Schritte 3 – 5 wie vorgeschrieben wiederholen.</p>
<p>ESPAÑOL LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR Examine cuidadosamente el producto antes de usarlo. Reemplácelo INMEDIATAMENTE si observa algún defecto.</p>	<p>Retire la tapa del MDI. <i>Antes de usar el producto, asegúrese de haber leído las instrucciones proporcionadas con el Inhalador de Dosis Medida (MDI).</i></p>	<p>Agite el MDI inmediatamente antes de cada uso según las instrucciones provistas con el MDI, e introdúzcalo en la pieza trasera de la cámara.</p>	<p>Conecte el adaptador traqueal de la Cámara de Retención con Válvula (CRV) a la conexión del tubo de traqueotomía.</p>	<p>Presione el MDI al comienzo de una inhalación lenta. Sosténgalo en su lugar mientras el gato respira entre 5 y 6 veces.</p>	<p>Siga las instrucciones provistas con el MDI con respecto a la cantidad de tiempo que debe esperar antes de retirar el MDI y repetir las instrucciones 3 a 5 según lo indicado.</p>
<p>ITALIANO LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO Prima dell'uso esaminare attentamente il prodotto. Sostituirlo IMMEDIATAMENTE nel caso in cui si rilevino dei difetti.</p>	<p>Rimuovere il cappuccio dall'Inalatore predosato (Metered Dose Inhaler, MDI). <i>Prima dell'uso, accertarsi di aver letto le istruzioni accluse all'Inalatore predosato.</i></p>	<p>Agitare l'Inalatore predosato immediatamente prima di ciascun uso conformemente a quanto riportato nelle istruzioni accluse al medesimo, quindi inserirlo nel componente posteriore della bomboletta.</p>	<p>Collegare l'adattatore per tracheostomia della Camera di tenuta a valvola (Valved Holding Chamber, VHC) al raccordo della cannula tracheostomica.</p>	<p>Premere l'Inalatore predosato all'inizio di un'inalazione lenta. Mantenere in posizione per 5 – 6 respiri.</p>	<p>Seguire le istruzioni fornite con l'Inalatore predosato riguardo al tempo di attesa necessario prima di estrarre l'Inalatore predosato e ripetere i passi da 3 a 5 delle istruzioni, conformemente a quanto prescritto.</p>
<p>PORTUGUÊS LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO Examine o produto cuidadosamente antes da utilização. Substitua IMMEDIATAMENTE se verificar qualquer defeito.</p>	<p>Retire a tampa do MDI. <i>Antes da utilização, certifique-se de que leu as instruções que fornecidas com o inalador doseável MDI (Metered Dose Inhaler).</i></p>	<p>Agite o MDI imediatamente antes de cada utilização, de acordo com as instruções fornecidas com o MDI, e introduza na peça posterior da câmara.</p>	<p>Ligue o adaptador de traqueia da VHC à ligação do tubo de traqueotomia.</p>	<p>Pressione o MDI no início de uma inalação lenta. Mantenha a pressão durante cinco a seis respirações.</p>	<p>Siga as instruções fornecidas com o MDI a respeito do período de tempo que deve aguardar antes de retirar o MDI e repetir as instruções 3 a 5, conforme prescritas.</p>
<p>繁體中文 使用前請閱讀使用說明 使用前，請仔細檢查該產品。如果發現任何缺損，請立即更換。</p>	<p>請取下 MDI 的護蓋。 在使用前，請確保已閱讀定量吸入噴霧劑 (MDI) 隨附的使用說明。</p>	<p>每次臨用前，應依照 MDI 隨附的使用說明搖勻 MDI，並將其插入藥腔的背後部件中。</p>	<p>將 VHC 的氣管接頭連接到氣管造口術導管連接裝置上。</p>	<p>開始時緩慢吸入，同時按壓 MDI。保持在按壓位，進行 5 至 6 次呼吸。</p>	<p>請依照 MDI 隨附的有關在移開 MDI 前需等待的時間說明，並根據規定重複說明 3-5。</p>
<p>日本語 本製品を使用する前に説明書をよくお読みください。本製品をよく点検してから使用してください。欠陥に気付いたら、直ちに新しいものと交換してください。</p>	<p>MDI (定量噴霧式吸入器) のキャップを外してください。 使用前に、定量噴霧式吸入器 (MDI) に添付された説明書を必ずお読みください。</p>	<p>添付の説明書に従い、毎回使用する直前に定量噴霧式吸入器を振ってから、吸入器をチャンバーの後部 (吸口と反対側) に挿入します。</p>	<p>VHC の気管アダプタを、気管切開チューブの接続部分に接続します。</p>	<p>ゆっくり息を吸い込みながら、吸入器を押し下げます。5回～6回呼吸を行う間、吸入器は押し下げたままにします。</p>	<p>吸入器を外す前、および処方に基づいて手順を3～5回繰り返す前の待ち時間の長さについては、吸入器に添付された説明書に従ってください。</p>

Manufactured by:
 **Trudell Medical International**
725 Third Street, London, Ontario, Canada N5V 5G4
☎ +1 (519) 455-7060 • 📠 +1 (519) 455-7858
✉ customerservice@trudellmed.com
www.trudellmed.com
REGISTERED ISO 13485 QUALITY SYSTEM 

Printed in Canada. 101061-001 Rev E. * trade marks and registered trade marks of Trudell Medical International. Vital-Oxide® is a trade mark of Vital Technologies. Copyright © 1999, 2000, 2007, 2008 Trudell Medical International. All Rights Reserved. Patents pending.



WARNING: Remove device if patient shows signs of difficulty.
Intended Use: The **AeroTrach Plus**® VHC is intended to be used by patients who are under the care or treatment of a health care professional or physician. The device is intended to be used by these patients to administer aerosolized medication from most MDIs prescribed by a health care professional or physician. The intended environments for use include the home, hospitals and clinics.

ATTENTION : Enlevez le dispositif si le patient montre des signes de difficulté.
Utilisation prévue : La chambre de retenue à valve **AeroTrach Plus**® est destinée à être utilisée par des patients qui sont soignés ou traités par un professionnel de la santé ou un médecin. Ce dispositif est destiné à être utilisé par ces patients pour administrer un médicament sous forme d'aérosol avec la plupart des inhalateurs-doseurs prescrits par un professionnel de la santé ou un médecin. Les cadres d'utilisation prévus comprennent la maison, les hôpitaux et les cliniques.

WARNUNG: Entfernen Sie das Gerät, wenn der Patient offensichtlich Schwierigkeiten hat.
Verwendungszweck: Der **AeroTrach Plus**® VHC ist für die Anwendung bei Patienten gedacht, die von medizinischem Fachpersonal oder einem Arzt betreut oder behandelt werden. Das Gerät sollte bei diesen Patienten angewendet werden, um Aerosolmedikation aus den meisten Aerosoldosiergeräten zu verabreichen, die von einem Gesundheitsfachmann oder Arzt verschrieben werden. Der Gebrauch des Geräts ist für Zuhause, in Krankenhäusern und Kliniken gedacht.

ADVERTENCIA: retire el dispositivo si el paciente presenta signos de dificultad.
Finalidad de uso: La CRV **AeroTrach Plus**® está diseñada para el uso en pacientes que estén bajo la atención o tratamiento de un veterinario o de un profesional de la salud animal. El dispositivo está diseñado para el uso de estos pacientes en la administración de medicamentos en aerosol de la mayoría de MDI prescritos por veterinarios o profesionales de la salud animal. Los entornos destinados para su uso incluyen la casa, hospitales y clínicas.

AVVERTENZA: rimuovere il dispositivo nel caso in cui il paziente dovesse manifestare segni di difficoltà.
Indicazioni d'uso: La Camera di tenuta a valvola **AeroTrach Plus**® è intesa per l'uso da parte di pazienti in cura presso o trattati da un operatore sanitario o da un medico. Il dispositivo è inteso per l'uso da parte di tali pazienti ai fini della somministrazione di farmaci aerosolizzati per mezzo della maggior parte degli inalatori predosati prescritti da un operatore sanitario o da un medico. Il dispositivo è inteso per l'uso nei seguenti ambienti: domicilio privato, ospedali e cliniche.

CUIDADO: retire o dispositivo se o doente mostrar estar em dificuldades.
Finalidade: O **AeroTrach Plus**® VHC destina-se a ser utilizado apenas por doentes que se encontrem sob os cuidados ou a vigilância de um profissional de cuidados médicos ou de um médico. Este dispositivo destina-se a ser utilizado apenas por estes doentes para administração dos medicamentos aerossóis da maioria dos MDI receitados por um profissional de cuidados médicos ou por um médico. A utilização pode ser feita em casa, em hospitais ou em clínicas.

警告: 如果患者出現呼吸困難的跡象，請移開裝置。
預期用途: **AeroTrach Plus**® VHC 旨在供接受保健專業人員或醫生照護或治療的患者使用。該裝置旨在為這些患者用於保健專業人員或醫生所開的大部份 MDI 中的噴霧藥物的給藥。預期的使用環境包括家中、醫院和診所。

警告: 患者の様子に異変を感じたら、装置を外してください。
使用目的: エアトラック・プラス® VHCは、医療従事者または医師による治療を受けている患者用が使用する製品です。本製品は、こうした患者が医療従事者または医師が処方した吸入器 (大半が併用可) を用いて噴霧状の薬剤を吸入する場合に使用します。本製品は、ご家庭、病院、クリニックなどで使用できます。

